

Zeitschrift: Schweizerisches Handelsamtsblatt = Feuille officielle suisse du commerce = Foglio ufficiale svizzero di commercio
Herausgeber: Staatssekretariat für Wirtschaft
Band: 88 (1970)
Heft: 34

Heft

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. [Siehe Rechtliche Hinweise.](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. [Voir Informations légales.](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. [See Legal notice.](#)

Download PDF: 01.04.2025

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>

Schluss des Konkursverfahrens - Clôture de faillite (SchKG. 268) (L.P. 268)

Kt. Zürich - Konkursamt, 8706 Meilen (250) Das Konkursverfahren über Niederberger Theodor, geb. 1921, gewesener Vizedirektor, früher in der Au 9, 8706 Meilen, ist durch Verfügung des Konkursrichters des Bezirksgerichtes Meilen vom 16. Januar 1970 als geschlossen erklärt worden.

Ct. du Valais - Office des faillites, 1920 Martigny (261) Failli: M'Boj François Guédal, ci-devant radio-télévision TV Secours, à Martigny, actuellement à Montana-Bluche. Par décision du 4 février 1970 le juge-instructeur de Martigny a prononcé la clôture de la faillite.

Ct. du Valais - Office des faillites, 1920 Martigny (262) Failli: Métroz Angelin, de Bernard, ci-devant transports, à Martigny. Par décision du 4 février 1970 le juge-instructeur de Martigny a prononcé la clôture de la faillite.

Ct. du Valais - Office des faillites, 1920 Martigny (263) Failli: Garage Rey Claude, de Jules, ci-devant à Martigny, actuellement à Yverdon. Par décision du 4 février 1970 le juge-instructeur de Martigny a prononcé la clôture de la faillite.

Ct. de Genève - Office des faillites, 1200 Genève (270) La liquidation des faillites ci-dessous a été clôturée par jugement du Tribunal de première instance rendu le: 22 décembre 1969 Faillie: Moret & Cie, société en commandite, commerce et importation de tous matériaux pour la construction, ayant son siège 11-13, rue des Gares, à Genève.

Failli: Moret Robert, «Transports Tersaz», transports de marchandises par camions, 11, rue des Gares, à Genève. Le failli a été déclaré excusable. 2 février 1970 Faillies: Jordan André Henri, commerce de chiffons, vieux fers et métaux 14, rue Alexandre Gavard, à Carouge (dp), 81, rue Liotard, à Genève (app). Le failli a été déclaré excusable. Mandé Eugène, commerçant, 8, chemin Louis-Pictet, à Vernier, Genève (app), exploitant un commerce de radios-télévisions, à Châtel-Saint-Denis, canton de Fribourg (dp). Le failli a été déclaré inexcusable.

Widerruf des Konkurses - Révocation de la faillite (SchKG. 195, 196, 317) (L.P. 195, 196, 317)

Kt. Aargau - Konkursamt Kulm, 5726 Unterkulm (271) Die am 28. Oktober 1969 angeordnete konkursamtliche Liquidation des Nachlasses von Emch Bruno, 1941, gewesener Kaufmann, von Lütterswil, in Reinach, wohnhaft gewesen, ist durch Beschluss des Bezirksgerichtes Kulm vom 3. Februar 1970 widerrufen. Die Erbschaft ist durch die Erben Arthur Emch-Furrer, Hochrüttingen 3, 6000 Luzern; und Max Emch-Hauri, Zürcherstrasse 516, 8424 Embrach, angetreten worden.

Ct. de Vaud - Office des faillites, 1000 Lausanne (251) Homologation de concordat et révocation de faillite Par décision du 29 janvier 1970, le président de la Chambre des poursuites et faillites du Tribunal du district de Lausanne a homologué le concordat proposé à ses créanciers par Brusco Victor, fiduciaire, précédemment chemin de la Rapille 16, à Prilly; actuellement route de la Condémnie 565, à Romont. La faillite prononcée le 20 janvier 1969 est révoquée et le débiteur est réintégré dans la libre disposition de ses biens.

Ct. de Vaud - Office des faillites, 1000 Lausanne (252) Homologation de concordat et révocation de faillite Par décision du 29 janvier 1970, le président du Tribunal du district de Lausanne a: homologué le concordat présenté en cours de faillite à ses créanciers par Lang Gérard, enseignes, décoration, rue du Temple 4, à Cheseaux-sur-Lausanne; révoqué la faillite prononcée le 4 septembre 1969 et ordonné la réintégration du débiteur dans la libre disposition de ses biens; désigné l'agent d'affaires breveté Georges Baudat, avenue Jomini 8, à 1004 Lausanne, en qualité de liquidateur de ce concordat.

Konkurssteigerungen (SchKG. 257-259)

Vente aux enchères publiques après faillite (L.P. 257-259)

Kt. Basel-Landschaft - Konkursamt Liestal (253) Freitag, den 20. Februar 1970, 16 Uhr, werden im Lagerhaus Tisa AG, Bahnhofplatz 7, in Liestal, aus der Konkursmasse Höchner Otto, Rheineck, öffentlich versteigert: 2 Ferienhäuser «Paradis», aus Holzelementen, demontiert. Der Zuschlag erfolgt zum Höchstangebot gegen Barzahlung. Besichtigung nach Vereinbarung. 4410 Liestal, den 3. Februar 1970 Konkursamt Liestal

Ct. de Vaud - Office des faillites, Lausanne (254) Vente d'un terrain à Belmont sur Lausanne Le mardi 17 mars 1970, à 15 heures, au café du Stand, à Belmont sur Lausanne, il sera procédé à la vente aux enchères publiques, à tout prix, d'un terrain provenant de la succession de Zappelli Oswald, Lausanne, à savoir: Commune de Belmont Pré d'une surface de 6941 m², situé en Champ Chamot, zone de villas, chemin des Ecaraveys. Estimation fiscale 1962: Fr. 87 000.— Taxe de l'office des faillites: Fr. 250 000.— Pour consulter les conditions de vente et tous renseignements s'adresser à l'office des faillites de Lausanne, Caroline 2, Lausanne. Lors de l'enchère des garanties seront exigées séance tenante. Les enchérisseurs doivent se munir d'un acte d'état civil ou, pour les sociétés, d'un extrait du registre du commerce. 1000 Lausanne, le 5 février 1970 Le préposé: M. Luisier

Réalisation des immeubles dans la procédure de la saisie et de la réalisation de gage (L.P. 138, 142; O.T. féd. du 23 avril 1920, art. 29)

Par la présente, les créanciers gagistes et les titulaires de charges foncières sont sommés de produire à l'office soussigné, dans le délai fixé pour les productions, leurs droits sur l'immeuble, notamment leurs réclamations d'intérêts et de frais, et de faire savoir en même temps si la créance en capital est déjà échue ou dénoncée au remboursement, le cas échéant pour quel montant et pour quelle date. Les droits non annoncés dans ce délai seront exclus de la répartition, pour autant qu'ils ne sont pas constatés par les registres publics.

Devront être annoncés dans le même délai toutes les servitudes qui ont pris naissance avant 1912 sous l'empire du droit cantonal ancien et qui n'ont pas encore été inscrites dans les registres publics. Les servitudes non annoncées ne seront pas opposables à l'acquéreur de bonne foi de l'immeuble, à moins que, d'après le Code civil suisse, elles ne produisent des effets de nature réelle même en l'absence d'inscription au registre foncier.

Ct. de Neuchâtel - Office des poursuites, La Chaux-de-Fonds (203^b) Enchères définitives d'immeubles Maison d'habitation et garage, à La Sagne NE Le mardi 14 avril 1970, à 14 h. 30, dans la salle du Tribunal de l'Hôtel Judiciaire, 3^e étage, avenue Léopold-Robert 3, à La Chaux-de-Fonds, l'office des poursuites soussigné vendra, par voie d'enchères publiques, à la requête d'un créancier gagiste en premier rang, les immeubles ci-dessous désignés, appartenant à Guidi Bruno, garagiste, domicilié à La Sagne-Eglise N° 153:

Table with 3 columns: Article number, Description, and Area/Value. Includes articles 1032, 1378, 2050 and an estimation cadastrale (1966) with values in Fr.

Pour une désignation plus complète des immeubles, on se réfère au Registre foncier, dont un extrait est déposé à l'office soussigné, ainsi qu'au rapport de l'expert, à la disposition des intéressés. La vente sera définitive et l'adjudication prononcée en faveur du plus offrant et dernier enchérisseur. Par la présente, les créanciers gagistes et les titulaires de charges foncières sont sommés de produire à l'office soussigné jusqu'au 24 février 1970 inclus.

Les conditions de vente et l'état des charges pourront être consultés à l'office, dès le 18 mars 1970. Les enchérisseurs devront se munir d'un acte d'état civil ou, pour les sociétés, d'un extrait du registre du commerce. Les intéressés sont rendus expressément attentifs sur l'arrêté fédéral du 23 mars 1961/30 septembre 1965, instituant le régime de l'autorisation pour l'acquisition d'immeubles par des personnes domiciliées ou ayant leur siège à l'étranger. Les immeubles pourront être visités le lundi 6 avril 1970 de 14 heures à 16 heures. 2300 La Chaux-de-Fonds, 4 février 1970 Office des poursuites: le préposé

Nachlassverträge - Concordats - Concordati

Délibération sur l'homologation de concordat (L.P. 304, 317)

Die Gläubiger können ihre Einwendungen gegen den Nachlassvertrag in der Verhandlung anbringen. Les opposants au concordat peuvent se présenter à l'audience pour faire valoir leurs moyens d'opposition.

Deliberazione sull'omologazione del concordato (L.E.F. 304, 317)

I creditori possono presentarsi all'udienza per farvi valere le loro opposizioni al concordato.

Ct. Ticino - Pretura di Locarno-Campagna, Locarno (282) Il pretore di Locarno-Campagna comunica che, l'udienza per l'omologazione del concordato proposto dai debitori coniugi Camellini Giuseppe fu Massimo e Evelina, nata Pantellini, Brissago, è stata fissata per il giorno di giovedì 26 febbraio 1970, alle ore 10.30. 6600 Locarno, 9 febbraio 1970 Il pretore

Ct. de Genève - Tribunal de première instance, Genève (255) Le Tribunal de première instance, sis à Genève, place du Bourg-de-Four, Palais de justice, deuxième cour, premier étage, salle B, statuera en audience publique le vendredi 20 février 1970, à 10 heures, sur l'homologation du concordat proposé par la SA Fidelson, représentation et installations de tous appareils concernant la production d'enregistrements ayant son siège rue Céard 6, à Genève, à ses créanciers. 1200 Genève, le 5 février 1970 P. Guillot, commis-greffier

Bestätigung des Nachlassvertrages (SchKG. 306, 308, 317)

Kt. Solothurn - Amtsgericht Dorneck-Thierstein, Dornach (272) Das Amtsgericht von Dorneck-Thierstein hat am 28. Januar 1970 den von Pally-Jeger Josef, Schreiner, in Meltingen, vorgelegten Nachlassvertrag auf der Basis einer Dividende von 30% bestätigt. Das Urteil ist am 10. Februar 1970 in Rechtskraft erwachsen. 4143 Dornach, den 10. Februar 1970 Der Gerichtsschreiber: W. Walliser

Procédure de concordat pour banques et caisses d'épargne

Ct. de Genève - Arrondissement de Genève (273) Débitrice: Banque Genevoise de Commerce et de Crédit, en liquidation concordataire, à Genève.

En application de la loi fédérale sur les banques et caisses d'épargne et de l'art. 38 de l'ordonnance du Tribunal fédéral du 11 avril 1935, avis est donné à ses créanciers que le tableau de distribution est déposé à son siège de Genève, 2, place du Molard, et qu'ils peuvent en prendre connaissance dans un délai de 20 jours. Pendant ce délai, ledit tableau peut faire l'objet d'une plainte à l'autorité du concordat. Date du dépôt: 11 février 1970. 1200 Genève, le 11 février 1970 Les liquidateurs

Verschiedenes - Divers - Varia

Ct. de Genève - Tribunal de première instance, Genève (256) Par ordonnance du jeudi 5 février 1970, le Tribunal a désigné en qualité de liquidateur de la SA Materco, en liquidation concordataire, vente de machines de chantier et de matériaux de construction, rue de Vermont 60, à Genève, M^e Alain Winkelmann, avocat, avenue Peschier, 14 bis, à Genève, en remplacement de M. Lucien Mouchet, décédé, et ce en accord avec la commission des créanciers composée de MM. Emile Rohrbasser, chez Fiat (Suisse) SA, rue de Lyon 104, à Genève; Jacques Guyet, avocat, rue de la Corrairie 10, à Genève; et Paul Vernay, principal clerc d'avocats, étude de M^e Helg, Grandjean et Sidler, avocats, cours des Bastions 18, à Genève. 1200 Genève, le 5 février 1970 P. Guillot, commis-greffier

Handelsregister - Registre du commerce Registro di commercio

Kantone / Cantons / Cantoni: Zürich, Bern, Luzern, Uri, Glarus, Zug, Freiburg, Ticino, Vaud, Wallis, Neuchâtel, Genève.

Zürich - Zurich - Zurigo

2. Februar 1970 Pilz AG, Industrielle Elektronik, Winterthur, in Winterthur, Aktiengesellschaft (Neueintragung). Adresse: St. Gallerstrasse 10, Winterthur 1. Statutendatum: 10. 12. 1969. Grundkapital: Fr. 50 000, worauf Fr. 20 000 liberiert, 50 Namenaktien zu Fr. 1000. Zweck: Handel mit und Montage von Steuergeräten für die Industrie, insbesondere von elektronischen Steuergeräten; kann sich an anderen Gesellschaften beteiligen und insbesondere auch Liegenschaften erwerben, verwalten und veräussern. VR (Verwaltungsrat): 1-3 Mitglieder. Publikationsorgan: SHAB. Mitteilungen an die Aktionäre: brieflich oder im SHAB. Mitglieder des VR: Peter Pilz, deutscher Staatsangehöriger, in Esslingen (Deutschland), Präsident; Werner Dörner, von Winterthur, in Adorf, und Jörg Dörner, von und in Winterthur, alle drei mit Einzelunterschrift.

2. Februar 1970 Wertpapiere. Amivest AG (Amivest SA) (Amivest Inc.) (Amivest Ltd.), in Zürich, Aktiengesellschaft (Neueintragung). Adresse: Bellerivestrasse 10, Zürich 8 (bei Dr. Hans Hüsey). Statutendatum: 19. 1. 1970. Grundkapital: Fr. 50 000, voll liberiert, 500 Inhaberkarten zu Fr. 100. Zweck: Vermittlung von Wertpapiertransaktionen aller Art, insbesondere im Zusammenhang mit Anlagefonds, sowie von Informationen auf diesem Gebiet; kann in diesem Zusammenhang auch andere Dienstleistungen erbringen und Beteiligungen und Liegenschaften verwalten. VR (Verwaltungsrat): eines oder mehrere Mitglieder. Publikationsorgan: SHAB. Wenn Namen und Adressen aller Aktionäre der Gesellschaft bekannt, können die Mitteilungen an die Aktionäre durch eingeschriebenen Brief erfolgen. Einziges Mitglied des VR: Kurt Kamber, von Zürich und Hauenstein-Ifenthal, in Zürich, mit Einzelunterschrift.

2. Februar 1970 Liguster Treuhand- und Verwaltungs-AG., in Zürich, Aktiengesellschaft (Neueintragung). Adresse: Venusstrasse 23, Zürich 11. Statutendatum: 20. 1. 1970. Grundkapital: Fr. 100 000, voll liberiert, 100 Namenaktien zu Fr. 1000. Zweck: Übernahme und Führung von Treuhandfunktionen, Buchhaltungen und Steuermandaten, Beratung in Versicherungsfragen, Übernahme von Liegenschaftsverwaltungen, Vermittlung von Liegenschaften und Durchführung von Bauprojekten als Generalunternehmer; kann Grundstücke erwerben und veräussern, sich an anderen Unternehmen beteiligen oder solche erwerben. VR (Verwaltungsrat): eines oder mehrere Mitglieder. Publikationsorgan: SHAB. Mitglieder des VR: Fritz Hinnen, von Zürich und Rümlang, in Dietlikon, Präsident; Hans Rahm, von Hallau und Zürich, in Dübendorf; diese beiden mit Einzelunterschrift; Emma Rahm geb. Hinnen, von Hallau und Zürich, in Dübendorf, und Magdalena Hinnen geb. Bolliger, von Zürich und Rümlang, in Dietlikon, diese beiden mit Kollektivunterschrift zu zweien.

2. Februar 1970 Finanzierungen, Beteiligungen, Liegenschaften. Nibuna GmbH, in Zürich, Gesellschaft mit beschränkter Haftung (Neueintragung). Adresse: Seestrasse 5, Zürich 2. Statutendatum: 9. 1. 1970. Stammkapital: Fr. 20 000. Gesellschafter: Herbert Nack, deutscher Staatsangehöriger, in Wiesbaden-Biebrich (Deutschland), mit einer Stammeinlage von Fr. 19 000, und Dr. Max Nievergelt, von und in Zürich, mit einer Stammeinlage von Fr. 1000. Zweck: Durchführung von und Beteiligung an Finanzierungsgeschäften aller Art im In- und Ausland für eigene oder fremde Rechnung; Finanzierung von und Beteiligung an Finanzierungs-, Handels- und Industriegesellschaften sowie Immobilien- und Baugesellschaften im In- und Ausland; Erwerb von Liegenschaften im In- und Ausland für eigene oder fremde Rechnung und Übernahme von Treuhandgeschäften aller Art. Publikationsorgan: SHAB. Geschäftsführer: der Gesellschafter Dr. Max Nievergelt und Heinz Buder, deutscher Staatsangehöriger, in Bingen a. Rhein, beide mit Einzelunterschrift.

2. Februar 1970 Öfen, elektrische Maschinen. Interliz S.A., bisher in Lugano (SHAB Nr. 161 vom 14. 7. 1969, S. 1639). Statuten, ursprünglich vom 27. 6. 1969, geändert am 16. 7. 1969. Neuer Sitz: Zürich. Adresse: Bahnhofquai 11 in Zürich 1. Grundkapital: Fr. 50 000, voll liberiert, 50 Inhaberkarten zu Fr. 1000. Zweck: Vertretung von, Handel mit sowie Import und Export von Waren jeder Art, insbesondere industriellen Artikeln, wie Öfen, elektrischen Maschinen. Übernahme und Ausnutzung von Patenten industriellen Charakters sowie Kauf oder Verkauf von beweglichen und unbeweglichen Gütern in der Schweiz oder im Ausland. VR (Verwaltungsrat): ein Mitglied oder 2-5 Mitglieder. Publikationsorgan: SHAB. Einziges Mitglied des VR: Elmo Gandolfi, von Faido, in Gentilino, mit Einzelunterschrift.

Les échanges de l'AELE au mois de novembre 1969

En novembre 1969, les importations de marchandises dans les pays de l'AELE se sont élevées à 3 milliards 785 millions de dollars, et leurs exportations à 3 milliards 554 millions de dollars. Une fois encore, le commerce intrarégional s'est accru bien davantage que le commerce avec les autres régions. Les chiffres corrigés des variations saisonnières accusent une hausse de 1,0 % des importations totales d'octobre à novembre, soit un taux de croissance inférieur à celui des quatre mois précédents. L'augmentation des exportations totales, de 2,8%, a par contre été plus forte que les mois derniers.

Les exportations intrarégionales de l'AELE, de 945 millions de dollars en novembre 1969, ont dépassé de 17,6% celles du mois de novembre 1968, et les ventes de tous les pays à leurs partenaires ont été nettement plus fortes qu'en novembre 1968. Les importations britanniques en provenance des autres pays de l'AELE ont été inférieures, encore que d'une manière fractionnaire à celles d'une année auparavant mais ce fléchissement a été bien inférieur à celui des importations totales du Royaume-Uni. Après correction des variations saisonnières, le commerce intrarégional de l'AELE s'est inscrit 3,5% au-dessus de celui d'octobre. Ce taux de croissance avait déjà été atteint le mois précédent et représente la plus forte augmentation mensuelle depuis deux ans.

Les échanges avec la CEE ont connu un vigoureux essor: corrigées des variations saisonnières, les importations ont été supérieures de 2,6%, et les exportations de 3% à celles d'octobre. En comparaison avec celles de novembre 1968, les importations ont dépassé de 12,4%, et les exportations de 10% celles de novembre 1968. Il ne s'est produit qu'une seule diminution, celle des ventes finlandaises à la CEE.

Dans le commerce avec les Etats-Unis, la situation a été tout à fait différente. Les importations de l'AELE en provenance des Etats-Unis ont été inférieures de 11% à celles de novembre 1968, tandis que les exportations fléchissaient beaucoup moins, de 2%. L'Autriche, le Danemark et le Royaume-Uni sont les seuls pays à avoir intensifié leurs exportations. Bien que certains pays aient enregistré de très fortes augmentations de leurs achats aux Etats-Unis, leurs résultats ont été annulés par le recul des importations de la Norvège, de la Suède et principalement du Royaume-Uni. Après correction des variations saisonnières, les importations ont fléchi de 0,1% d'octobre à novembre, alors que les exportations s'élevaient de 0,1%.

| Unverbindliche Umrechnungskurse ab 11. Februar 1970 Cours de conversion sans engagement, dès le 11 février 1970 | | | |
|--|---------------|---|-----------------------|
| Algérie/Algérie | 100 Dinars | = | Fr. 87,75 |
| Belgique/Luxembourg | 100 Fr. belg. | = | Fr. 8,69 1/2 |
| Danemark/Danemark | 100 Kronen | = | Fr. 57,65 |
| Deutschland/Allemagne | 100 DM | = | Fr. 117,05 |
| Frankreich/France | 100 FF | = | Fr. 77,95 |
| Grossbritannien und Nordirland/ Grande-Bretagne et Irlande du Nord | 1 £ Sterl. | = | Fr. 10,38 |
| Italien/Italie | 100 Lire | = | Fr. -68 ⁶⁰ |
| Marokko/Maroc | 100 DH | = | Fr. 85,90 |
| Niederlande/Pays-Bas | 100 Florins | = | Fr. 118,60 |
| Norwegen/Norvège | 100 Kronen | = | Fr. 60,35 |
| Oesterreich/Autriche | 100 Schilling | = | Fr. 16,67 |
| Schweden/Suède | 100 Kronen | = | Fr. 83,50 |

Einbanddecken für «Die Volkswirtschaft» 1969

Die Einbanddecken für den 42. Jahrgang, bestehend aus braunem Ueberzug mit Goldprägung, sind so berechnet, dass nebst den 12 Monatsheften auch die der Zeitschrift beigelegten Berichte der Kommission für Konjunkturfragen mitgebunden werden können. Der Preis beträgt Fr. 4,50.

Voreinzahlungen sind zu richten an die Administration des Schweizerischen Handelsamtsblattes, Bern, Postcheckrechnung 30-520. Bestellungsvermerk auf dem für uns bestimmten Postcheckabschnitt genügt.

Couvertures pour «La Vie économique» de 1969

Pour la 42^e année nous disposons de couvertures brunes, avec titre or, préparées de façon à pouvoir contenir les 12 fascicules de «La Vie économique», ainsi que les rapports annexés de la Commission de recherches économiques. Prix: Fr. 4,50.

Prière d'adresser les versements préalables à l'administration de la Feuille officielle suisse du commerce, à Bern, compte de chèques postaux 30-520. Il suffit de mentionner la commande au verso du coupon qui nous est destiné.

(12. Ausgabe)

Die letzte Ausgabe dieser Zusammenstellung ist vom Bundesamt für Industrie, Gewerbe und Arbeit bearbeitet worden. Sie umfasst über 1080 Verbände und enthält wie bisher Name, Adresse, Gründungsjahr und Mitgliederzahl der Verbände sowie die Titel der Verbandszeitschriften. Die Angaben sind in deutscher, französischer und italienischer Sprache aufgeführt, soweit sie von den Verbänden selbst geliefert wurden.

Das vielseitig verwendbare Verzeichnis wird zum Preise von Fr. 7.— abgegeben. Bestellung mit Voreinzahlung an den Verlag: Schweizerisches Handelsamtsblatt, Effingerstrasse 3, in Bern, Postcheckrechnung 30-520. Es genügt, die Bestellung auf der Rückseite des Abschnittes zu vermerken.

Liste des associations professionnelles
et économiques de la Suisse(12^e édition)

La dernière édition de ce répertoire a été revue par l'Office fédéral de l'industrie, des arts et métiers et du travail. On y trouve les noms de plus de 1080 associations avec comme jusqu'ici leur adresse, leur année de fondation, leur effectif et le titre de leur périodique. Ces indications sont accompagnées, le cas échéant, des traductions dans les autres langues officielles communiquées par lesdites associations.

La liste est en vente au prix de 7 fr. Prière d'adresser votre commande à la Feuille officielle suisse du commerce, 3, Effingerstrasse, à Bern, en versant préalablement la dite somme à notre compte de chèques postaux 30-520. Une simple mention de la commande au verso du coupon suffit.

Redaktion: Handelsabteilung des Eidg. Volkswirtschaftsdepartementes, Bern.
Redaktion: Div. du commerce du Départ. féd. de l'économie publ., Bern.

American European Securities Company

Messieurs les actionnaires sont convoqués en

assemblée générale ordinaire

le 10 mars 1970, à Greenwich (Connecticut), avec l'ordre du jour suivant:

- 1^o Election des administrateurs pour l'exercice 1970.
- 2^o Approbation ou rejet de la proposition faite par le conseil d'administration pour le choix des vérificateurs des comptes indépendants pour l'exercice 1970.
- 3^o Discussion de toute autre question pouvant régulièrement être portée devant l'assemblée.

Les porteurs de certificats d'actions American Securities Company inscrits au nom de MM. Pietet & Cie, propriétaires de ces titres le 23 janvier 1970, qui désirent faire usage de leur droit de vote, sont priés de déposer leurs titres jusqu'au 27 février 1970 aux guichets de

MM. Pietet & Cie, rue Diday 6, Genève

qui tiennent à leur disposition les formules de pouvoir nécessaires.

Emprunt 3% Ville de Genève 1951

Les porteurs d'obligations 3% Ville de Genève 1951 sont informés que 820 obligations sont sorties au 14^e tirage au sort du 6 janvier 1970, conformément au contrat d'emprunt:

| | | | |
|-------------|-------------|---------------|---------------|
| 81 à 90 | 1731 à 1740 | 6421 à 6430 | 11001 à 11010 |
| 311 à 320 | 1921 à 1930 | 6441 à 6450 | 11241 à 11250 |
| 341 à 350 | 2011 à 2020 | 6481 à 6490 | 11341 à 11350 |
| 411 à 420 | 2091 à 2100 | 6831 à 6840 | 11491 à 11500 |
| 481 à 490 | 2351 à 2360 | 7171 à 7180 | 11881 à 11890 |
| 591 à 600 | 2581 à 2590 | 7881 à 7890 | 11981 à 11990 |
| 601 à 610 | 2851 à 2860 | 8031 à 8040 | 12011 à 12020 |
| 811 à 820 | 2871 à 2880 | 8091 à 8100 | 12221 à 12230 |
| 911 à 920 | 3661 à 3670 | 8181 à 8190 | 12241 à 12250 |
| 941 à 950 | 3961 à 3970 | 8491 à 8500 | 12331 à 12340 |
| 951 à 960 | 4101 à 4110 | 8641 à 8650 | 13031 à 13040 |
| 1001 à 1010 | 4421 à 4430 | 8911 à 8920 | 13071 à 13080 |
| 1041 à 1050 | 4621 à 4630 | 9091 à 9100 | 13121 à 13130 |
| 1101 à 1110 | 4961 à 4970 | 9121 à 9130 | 13511 à 13520 |
| 1161 à 1170 | 4971 à 4980 | 9171 à 9180 | 13531 à 13540 |
| 1211 à 1220 | 5121 à 5130 | 9391 à 9400 | 13721 à 13730 |
| 1411 à 1420 | 5591 à 5600 | 9891 à 9900 | 14261 à 14270 |
| 1441 à 1450 | 5771 à 5780 | 10051 à 10060 | 14301 à 14310 |
| 1651 à 1660 | 5801 à 5810 | 10201 à 10210 | 14681 à 14690 |
| 1661 à 1670 | 6291 à 6300 | 10801 à 10810 | |
| 1671 à 1680 | 6331 à 6340 | 10831 à 10840 | |

Ces obligations sont remboursables au pair, soit Fr. 1000.— contre remise des titres munis de leurs coupons non échus, à partir du 1^{er} mai 1970, à la Caisse municipale, ainsi qu'après des établissements de banque désignés à cet effet.

Dès cette date, ces titres cessent de porter intérêt.

Obligations sorties aux tirages antérieurs et non présentées à l'encaissement:

1401, 1402, 1403, 1404, 1405, 2136, 2137, 4302, 5181, 5182, 5183, 5184, 5185, 5186, 5187, 5188, 5189, 5190, 13049, 13050 (de 1969).

Genève, le 6 janvier 1970

Le conseiller administratif délégué aux finances par interim:
Jean-Paul Buensod

Société genevoise d'instruments de physique

Le paiement du dividende 1968/69 de Fr. 20.— sera effectué, sous déduction de l'impôt fédéral de 30%, à partir du 6 février 1970, à savoir:

Fr. 14.— par action, contre la remise du coupon N° 41, à la caisse des établissements suivants:

MM. Pietet & Cie, Genève
MM. Lombard, Odier & Cie, Genève
Union de Banques Suisses, Genève
Société de Banque Suisse, Genève
Crédit Suisse, Genève

et leurs succursales et agences en Suisse.

Genève, le 5 février 1970

Le conseil d'administration

Mahafi Holding AG, Zürich

Einladung zu einer ausserordentlichen Generalversammlung
der Aktionäre

Mittwoch, den 25. Februar 1970, 11.00 Uhr, beim Notariat Zürich (Altstadt), Talstrasse 25, Zürich 1

Einziges Traktandum:

Beschlussfassung über die Auflösung der Gesellschaft.

Der Ausweis über die Aktionäreigenschaft erfolgt durch Vorweisung der Aktientitel oder einer Bankbestätigung betreffend die Deponierung der Titel.

Zürich, den 5. Februar 1970

Der Verwaltungsrat

Maschinenfabrik Rütli AG

vormals Caspar Honegger, Rütli (Zürich)

Einladung zur ordentlichen Generalversammlung der Aktionäre

auf Donnerstag, den 26. Februar 1970, 15.00 Uhr, im Hotel Baur-au-Lac, in Zürich

Traktanden:

1. Abnahme des Jahresberichtes und der Rechnung über das abgelaufene Geschäftsjahr, Vorlage des Berichtes der Kontrollstelle, Déchargerteilung an die Verwaltung.
2. Beschlussfassung über die Verwendung des Jahresergebnisses.
3. Ergänzungswahlen in die Kontrollstelle.
4. Verschiedenes.

Bilanz-, Gewinn- und Verlustrechnung, Protokoll und Revisorenbericht liegen vom 16. Februar 1970 an im Büro in Rütli zur Einsicht der Aktionäre auf.

Stimmrechtsausweise können bis zum 24. Februar 1970 im Büro in Rütli gegen Vorlage eines Nummernverzeichnisses der zu vertretenden Aktien bezogen werden.

Rütli, den 15. Januar 1970

Der Verwaltungsrat

Bank in Huttwil

Einladung zur ordentlichen Generalversammlung der Aktionäre

auf Samstag, den 21. Februar 1970, vormittags 11 Uhr, im Kino Rex, Huttwil.

Traktanden:

1. Vorlage und Genehmigung des Geschäftsberichtes und der Jahresrechnung pro 1969 und Déchargerteilung an die Verwaltungsgorgane.
2. Beschlussfassung über die Verwendung des Reingewinnes.
3. Wahlen.
4. Umfrage.

Die Gewinn- und Verlustrechnung, die Bilanz und der Bericht der Kontrollstelle liegen vom 10. Februar 1970 hinweg in unseren Büros zur Einsichtnahme durch die Aktionäre auf.

Die Eintrittskarten für die Generalversammlung sind bis spätestens Freitagabend, den 20. Februar 1970, 17 Uhr, gegen genügenden Ausweis über den Aktienbesitz an unseren Schaltern zu beziehen. Aus organisatorischen Gründen können am Tage der Generalversammlung keine Eintrittskarten mehr abgegeben werden.

4950 Huttwil, den 22. Januar 1970

Der Verwaltungsrat

Energie Electricque du Simplon SA

Emprunt 3 1/4% de Fr. 12 000 000.— de 1951

15^e amortissement de Fr. 200 000.— au 15 février 1970

Il ne sera pas procédé au tirage au sort pour les 200 obligations de Fr. 1000.— à amortir, celles-ci ayant été rachetées sur le marché, conformément aux conditions de l'emprunt.

FACTORING

TREUHAND

HANS DÄTWYLER STÄFA

Wir offerieren die ideale Debitoren-Buchhaltung: **FACTORING**

unsere langjährige Erfahrung — Ihr Vorteil!

Entlastung der Buchhaltung von Arbeiten wie Kontenführung und -überwachung, Statistiken, Abrechnungen, Mahn- und Inkassowesen; Liquiditätserhöhung.
Die Kundendienstnummer: (051) 74 78 32



KURHAUS + med. KLINIK
ob Luzern, 600 m ü. M.
Für Ruhe und Erholung. Behandlung innerer Krankheiten. Diätetiken, physikalische Therapie, synkardiale Massage.
Chefarzt Dr. med. Ernst G. Kaufmann FMH. Prospekte durch die Direktion W. Bossi, Telefon (041) 22 02 04/6

Für Direkt-Werbung

15 Mio. Adressen • 50 Adresskarten von Dritten im USTERBROKING • Offsetdruck • Verpacken - Speichern • Auf Wunsch auch Text und Grafik

Jaeggi & Weibel AG
Spezialisten für Direktwerbung seit 1922
Rämistrasse 5, 8001 Zürich, Tel. 051 34 44 40

Zu verkaufen wegen Betriebsverlegung (evtl. zu vermieten) auf zirka Mitte 1970

Fabrikanlagen in Olten (-Hammer)

| | |
|--|--------------------|
| Areal 1850 m ² und Ausbaumöglichkeit Geleiseanschluss | 650 m ² |
| Untergeschoss: Garage, Heizung, Magazine. | 400 m ² |
| Erdgeschoss: Fabrikationsräume, Spedition | 950 m ² |
| I. Stock: Büros, Labor, Archiv | 450 m ² |
| Baujahr: 1930, 1951 und 1966 | |
| Tel. (062) 32 53 53, Joh. Chr. Gerster Hochfrequenz-, Mittelfrequenz- und Flammhärtung Altmattweg 57, 4600 Olten | |

10 %

Ihrer Forderung + eff. Spesen, die sehr gering sind, stellen unser Honorar dar. Sie haben dafür keinen Aergers mit Ihren Debitoren. Sehr fundierte juristische Kenntnisse stehen zur Verfügung. In Streitfällen beraten wir Sie gerne.

Graphotek, 3432 Goldbach

Burgdorf

Zu verkaufen an guter Lage von Burgdorf
16 000 m² erschlossenes Bauland
in dreigeschossiger Wohn- und Gewerbezone; 6 km von Autobahnauffahrt Kirchberg. Ideales, flaches Baugebiet. Günstige Steueranlage.
Anfragen unter Chiffre 7833 an Publicitas AG, 3400 Burgdorf.



SANDA - Registratur- und Karteischränke
liefert prompt ab Lager
H. Sandmeier SANDA Stahlmöbel
Dübendorferstr. 14, 8305 Dietlikon
Tel. 051/93 21 90

Oeffentliches Inventar mit Rechnungsruf

(Art. 398, Abs. 3, ZGB)

Ueber die Vormundschaft des

Hunziker Friedrich

1890, gew. Papierwarenhändler, von und in Oberkulm AG, wohnhaft gewesen, zurzeit Aarg. Pflegeanstalt in Muri, ist auf Antrag des Gemeinderates Oberkulm das öffentliche Inventar bewilligt, und mit dessen Durchführung der Gemeinderat Oberkulm beauftragt worden.

Es werden daher alle Gläubiger und Schuldner des Friedrich Hunziker mit Einschluss der Bürgschaftsgläubiger aufgefordert, ihre Forderungen und Schulden (Wert 3. Februar 1970) bis spätestens 14. März 1970 dem Gemeinderat Oberkulm, schriftlich anzumelden.

Ferner sind diejenigen Personen, die irgendwelche Wertsachen des Mündels besitzen oder verwahren, bei ihrer Verantwortlichkeit verpflichtet, diese ebenfalls schriftlich zu melden. Für nicht gemeldete Forderungen oder Bürgschaftsansprüche besteht keine Haftbarkeit seitens des Schuldners.

Kulm, 10. Februar 1970

Bezirksgericht Kulm

Bezirksgericht Aarau

Rechnungsruf

Das Bezirksgericht Aarau hat am 4. Februar 1970 über

Trüb-Reinhard Gottlieb August

geb. 1902, Fabrikant, von Aarau und Dübendorf ZH, in Aarau wohnhaft gewesen, gestorben am 8. Januar 1970, das öffentliche Inventar mit Rechnungsruf bewilligt.

Die Gläubiger und Schuldner, mit Einschluss der Bürgschaftsgläubiger, werden aufgefordert, ihre Forderungen und Schulden bis 7. März 1970 bei der Gemeindekanzlei Aarau anzumelden ansonst die in Art. 590 des Schweizerischen Zivilgesetzbuches erwähnten Folgen eintreten (Art. 581 ff. ZGB).

Aarau, den 4. Februar 1970

Bezirksgericht

Succession de feu le capitaine Peter Douglas Hield

Avis aux créanciers

Suite au décès le 14 juillet 1969 du

Capitaine Peter Douglas Hield

domicilié à Marrakesch, Maroc,

la Lloyds Bank Europe Limited, Executor & Trustee Department, 1, Malvern Court, Onslow Square, London S.W. 7, en qualité d'exécuteur testamentaire, invite les créanciers à produire auprès d'elle jusqu'au 31-mars 1970 leurs prétentions en joignant les justificatifs.

Londres, le 6 février 1970

Lloyds Bank Europe Limited
Executor & Trustee Department

Bedeutendes Unternehmen auf dem Gebiete der Plastik- und Metallbearbeitung sucht im Raume Aarau, Basel oder Zürich

Fabrikationsräume

in der Grösse von 500-750 m² in einem einstöckigen Fabrikationsgebäude zu kaufen oder zu mieten. Grundstückfläche 3500 bis 5000 m².

Offerten sind zu richten an Schweizerische Revisionsgesellschaft AG, zuhanden von Herrn H. Jörin, Dreikönigstrasse 7, 8022 Zürich.

Inkasso collecta
Inland + Ausland
Bahnhofquai 15 (051) 32 10 16
8023 Zürich Postfach

Envopak Plastic-Postmappe
Mit Briefpost
Frankatur
Adresse

Für Banken, Versicherungen, Filialbetriebe und Verwaltungen

Reissverschluss mit Alu-Siegel
Umkehradresse von Innen
9 Formate, 9 Farben
Spezialanfertigungen auf Anfrage
2 Jahre Garantie! X
Prospekt, Preisliste und Muster zur Verfügung

Werner Kullmann Organisation
4001 Basel, Stelnenvorstadt 53
Tel. (061) 24 13 89

Ferntransporte
(TIR-Verschluss) bis 23 t Nutzlast
Elsener Transporte, Zürich
Tel. (051) 57 36 66

Aus
jeder Ecke leuchten die gezielten Kleintexte hervor, verkünden rasch und eindringlich ihre Botschaft.
Kleintext-Agentur: Chiffre S 70063, Publicitas, Bern.

INKASSO
In der ganzen Schweiz
Inkassobüro Confidentia GmbH
Neuliedstrasse 21, Bern, Tel. 24 10 12

Gummistempel
Numerature
Stempelwaren
Tel. 23 68 08
KAIER
In Gassen 6, beim Paradeplatz, 8001 Zürich

Kreditschutz-Verband Burgdorf
Inkass + Informationen im In- und Ausland
Monatliche Auskunftslisten
3400 Burgdorf, Lyssachstrasse 23,
Telefon (034) 2 21 80.

Commerce
de tapis et revêtements de sol, peintures, tapisseries, en gros et en détail, à remettre dans centre important du Jura. Exklusivités, rayon étendu, possibilités de développement. Chiffres à disposition. Renseignements par

Dr Krattiger & Cie
Immeubles
7 Place de la Gare
2500 Bienne
Tel. 032 2 09 22

Grilene
dralon
Reklame - Aufsteller in Leder und Plastic preiswert und rasch direkt ab Fabrik vertreten durch
Oscar Gerber
Scheideggstr. 119 Zürich
Tel. 051/45 57 97

ATROU
Les textes législatifs actuellement en vigueur en matière d'impôt sur le chiffre d'affaires ont été publiés dans la Feuille officielle suisse du commerce. Ils sont réunis en une brochure de 40 pages qui peut être obtenue au prix de fr. 1.80 (port compris) moyennant versement préalable à notre compte de chèques postaux 30-520. Afin d'éviter des malentendus, on voudra bien ne pas confirmer la commande séparément.
Feuille officielle suisse du commerce, 3000 Berne

Impôt sur le chiffre d'affaires
Edition de mai 1969
maxi
mini
Service
tarif
Auswahl
Preise
COMINCO
1025 Saint-Sulpice VD
(021) 35 42 44
Telex 24 388
FISCHER & CO.
5734 REINACH